

## PROJECT MANAGER / TECHNICAL TRANSLATIONS

### CAPABILITIES:

#### MANAGEMENT:

- Multi-disciplinary team management (mechanical, hydraulics, pneumatics and electrics).
- Industrial Informatics Project Management (civilian and military).
- Tasks share out and teams' planning management.
- Build, supervise and accompany teams of up to 40 people.

#### PROJECT MANAGEMENT AND ORGANIZATION:

- Carry out functional analysis and write specification manuals.
- Elaborate and put at work the informatics development plan.
- Carry out the opportunity studies and insure organization advices.
- Carry out customer's applications based upon the specifications' manual.
- Ensure the technical learning.

#### ENGINEERING:

- Software creation for industrials applications development (control-driving and measurement for hydraulics, pneumatics, electrics and electronics).
- Use the PC based systems on Windows XP/Vista/Windows 7/NT4/2000 and Unix/Linux.
- Systems and Languages: Microsoft Windows and Office, F77, C/C++, Visual Basic, html, asp, php ...

### PROFESSIONAL EXPERIENCE:

#### At the moment: **Freelance translator (English-Spanish-French)**

- Translation of many manuals (installation, operation, maintenance, &c ...) for various systems (in domains of defense, security, automotive, aerospace, industrial test benches, medical and surgical equipment, mining, weaving machines, food industry, &c...).
- Translation of all types of documents pertaining to contracts, finance, politics and geopolitics.
- Translation of all types of web sites (client/server architecture, e-Commerce, &c...) written in php, asp, html or JavaScript.
- Location of all types of Windows software (with formatting dialog boxes and input boxes).

#### **2006: Drecq Daniel Technologies (D2T near Paris)**

Project Manager:

- Audit, definition book and security management system's referential (fire, explosion, toxicity and leakage detections) realization within a building where more than 35 automotive test benches reside.

#### **2002-2005: Various advices missions.**

- In the domain of Industrials Test Benches (civilian and military).
- Web sites realization (e-Commerce) (client-server layout).

#### **1985-2002: Société Européenne d'Etude Electronique pour la Physique (SEEEP near Paris)**

Industrial Test Benches Project Manager: Many Industrial Test Benches realizations requiring:

- Multi-disciplinary team management of up to 40 people (sub-contracting teams' projects managers in mechanics, hydraulics, pneumatics, electrics) and direct management of the control-driving systems, electronics and informatics team.
- Realization of Industrials Test Benches, from Research and Development to the Maintenance, going through Quality and Production.
- Application's domains: Automobile (more than 40 benches at PSA, GM, &c...), aeronautics (8 benches at AIA, airways companies), railways, either civilian or military, with costs reaching one million and half Euros per bench.

### **1981-1985: Advice in Informatics (independent worker)**

- Realization of a set of thirty diesel engine benches: first cold start after assembly, running in, performances control and characteristics measurement (informatics system created in Fortran IV on DEC machine PDP 11/xx).
- Realization of the automatic transportation system for the above thirty benches (driven by automaton). · Realization of the supervisory software for this set on DEC machine PDP 11/34. Assembly sub-contracted by the S.E.E.E.P for his customer PSA (Citroën).

### **1980-1981: LM Electronique (in Paris)**

Informatics Department Manager:

- Installation of DEC machines PDP11/23/24/34/45/60 with Operating System generation (RSX11) in industrials structures.
- Realizations of micro-processor based applications upon specifications manual.
- Build and supervise teams from 3 to 15 persons in charge of these realizations.

### **1977-1979: CELDIS SA (near Paris)**

Technical-Commercial Engineer Products Manager (Intel et Motorola)

- Advices to customers for the choice of the components for their need, on their specific applications.
- Promote and introduce the micro-processors to customers (civilian and military).

### **1976-1977: Société Commerciale Tout-électrique (SCT in Toulouse)**

Technical-Commercial Engineer in charge of the fourteen South-West departments of France.

- Promote and commercialize electronic components Motorola and Intel distributed by the Company for an essentially military set of customers (CEA, SNIAS, SNPE, THOMSON, CEL, BA120, CEG, MAT, ...) for an annual amount of about one million francs.

### **1975: Centre de Rééducation des Invalides Civils (CRIC in Toulouse)**

Teaching (French language, Mathematics and Electronics). Sessions with 25 participants (ranging from 19 to 56 years old).

### **1972-1974: Diadimex (in Paris then Toulouse)**

Research and Development Responsible.

- Study of para-medical equipment (electronics and balneo-therapy).
- After-Sales Service Responsible.

### **TRAINING:**

**2007** - CRIDF: Continuing education development for literary and technical Spanish language.

**1972** - Faculté de Jussieu (University Paris VII): Learning of informatics languages COBOL, FORTRAN and PL1.  
Learning English literary and technical language.

**1970** - EFRE (Ecole Française de Radioélectricité et d'Electronique) BTS Electronics.

### **LANGUAGES:**

French [mother language] English [fluent] Spanish [fluent] Polish [medium]

### **PERSONAL INTERESTS:**

Diving (1st degree), classical Piano, Tarot and Scrabble Club (Web site creation and secretary).